BÁLDER, LUZ DEL ASGARD

4º

Bálder comenzó a soñar cosas oscuras, de modo que su madre Frigga —que sabía leer los sueños— vio que su amado hijo iba a morir.

Para descifrar los sueños de Bálder, Odín, montado en su caballo Sleipnir, descendió cabalgando al Hel. Allí le salió al encuentro el perro ensangrentado Garm, pero Odín logró evitarlo y llegó a una puerta que se halla del lado de poniente. Dijo entonces unas palabras mágicas que provocaron que, en el fondo de un tumulto, despertara Hel. Ella se quejó, pero Odín la obligó a descifrar el sueño de su hijo. Sin embargo, Hel lo hizo con palabras oscuras, pues estaba cansada y quería regresar a la muerte, y la advertencia de los sueños resultó de este modo vana.

Cada vez el sueño de Bálder se veía más y más turbado. Noche tras noche, se echaba en su cama moviéndose inquieto, dominado por unas espantosas visiones de oscuridad. Las pesadillas duraban tanto tiempo y se alargaron durante tantas noches que empezaron a hacerle mella. Este dios que solía ser el más alegre de todos ellos acabó por convertirse en un ser obstinado y deprimido que se paseaba por Asgard sin hablar con nadie.

Cuando le preguntaban qué le pasaba, él les contestaba que eran las pesadillas. Los dioses empezaron a preocuparse seriamente, y se reunieron en el Gladsheim para discutir el problema.

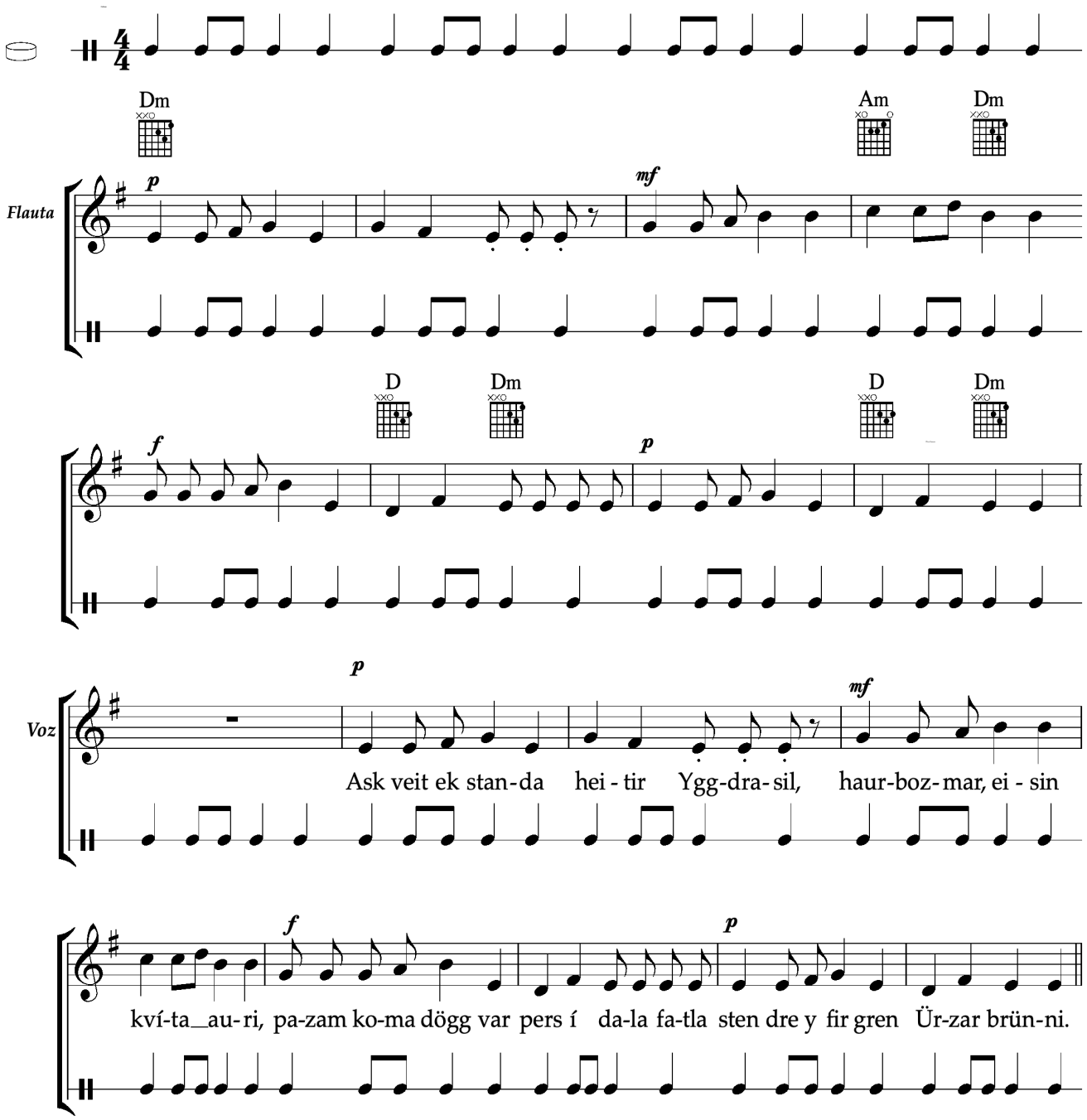
Personajes:

Odín, padre de los dioses.
Frigg, madre de los dioses
Thor, dios del trueno y de la fuerza.
Bálder, dios de la luz.
Hoder, dios ciego.
Hermut, mensajero de los dioses.
Tyr, dios de la guerra.
Loki, dios del mal y del engaño.
Loki, anciana
Idunn, diosa de la juventud.
Vodgud, guardiana del puente.
Freya, diosa de la primavera.
Wala, la vidente.
Hel, reina de los muertos.
Heimdall, dios centinela del Asgard, guardián del Bifrost.
Frey, dios de la naturaleza vigorosa.

Teatrillo

https://ideaswaldorf.com/tag/teatrillo/
https://ideaswaldorf.com/tag/periodos/

Desconocido



https://ideaswaldorf.com/voluspa/

PROLOGO

¡Abre bien los ojoscuando atravieses puertas desconocidas!
¡Mira bien en todas las esquinas para ver qué hay ahí escondido!

Quédate en pié hasta que preguntes.
Sentarse debe aquél que responde

ACTO I

Coro de los dioses

Hay en el mundo un árbol en cuyas ramas,
como nidos de pájaro, ligeros se posan
los doce castillos de los dioses.
Sus raíces, lejanas se proyectan.
La primera hasta el Asgard llega.
Asgard, feliz morada de los dioses.
La segunda en el Jotunheim penetra,
allí donde brota el agua del pozo del sabio Mimir.
En el reino de la niebla, Nifelheim,
se sumerge la tercera, en el que,
entre los vapores del burbujeante
Manantial Vergelmir,
se enrosca el alado dragón Nithog.
Yggdrasil es su nombre.
Yggdrasil, el fresno que sustenta el mundo.

Y así seguirá hasta el día del Ragnarok.
Que del mundo y de los dioses el fin anunciará.
La muerte de Bálder será la señal funesta del inicio del fin.
Hermoso es Balder, dios resplandeciente,
hermoso es Balder, dios de la luz
En esplendor nadie le puede igualar.
Luz solar es su presencia pura es su frente de blanco narciso
Alienta nuestros corazones, oh, dios, con el aura de oro,
con el aura de oro de tu luz.

(Entran Odín y Balder, que pasean pensativos)

Odín

¡Oh elegido mío, Bálder, en tu rostro una sombra veo
que ensombrece la luz que en él siempre resplandece.
¿Qué le sucede a mi Bálder, a Balder, luz del Asgard,
a Balder, bueno y justo con los hombres

Bálder

Cuán bien conoces mi corazón, oh querido padre Odín.
La sombra que ves en mi rostro pesa también en mi corazón.
Hace ya días que tristes sueños turban mi descanso,
que se ha vuelto incierto y pesado:
me veo en medio de la Naturaleza y mientras la observo...
flores se marchitan, árboles caen al suelo sin vida,
fuentes de agua burbujeante de pronto se resecan,
nubes cubren el sol y la oscuridad alrededor mío se espesa
y el mundo entero envuelve...
tengo un presentimiento Padre...

Odín ¡Calla, calla!... ¡Basta!...
¡Nada le sucederá a Balder.
Que los dioses, los hombres... y el mundo...
¡Vuelve, oh hijo a tu resplandeciente morada y espera!
A mi regreso te llamaré.
¡Sleipnir, caballo mío, aquí!
¡Sleipnir, alza el vuelo hasta el reino de Hel,
pues a interrogar a Wala, la antigua vidente, yo he de ir.
¡Sleipnir, a mí!

https://ideaswaldorf.com/voluspa/

ACTO II

Odín Wala! Wala, sabia vidente,
sal de las entrañas de la tierra
y encuentra respuesta a mis preguntas, oh tú, Wala!

Wala ¿Quién eres tú, extranjero
que con canto potente me saca de mi profundo sueño?
Cubierta por la nieve, golpeada por la lluvia
De largo tiempo acá yacía aquí muerta!

Odín Mi nombre es Odín!
Dime, oh Wala,
¿Por qué está adornado este reino oscuro con oro reluciente?
¿De quién es aquél trono tachonado de anillos dorados?

Wala Es para Balder, todo aquí
Está preparado para recibirlo.
Para él es el trono tachonado de anillos,
para él el cáliz de oro reluciente,
lleno del néctar dulce y resplandeciente!
Obligada hablé, ahora callar quiero!

Odín ¡No, Wala, te lo ruego, no calles!
Aún más he de preguntarte:
¿Quién matará al amado Balder, el dios radiante de luz divina?

Wala Hóder, dios ciego arrojará la rama contra el amado Bálder luciente!
Tú me has forzado, obligada hablé!
Ahora callar quiero!

https://ideaswaldorf.com/voluspa/

ACTO III

(Bálder, Tyr, Heimdall y Hermoder juegan al fondo. Entran Frigg, Thor, Frey y Hóder)

Frigg De todos los seres de la tierra he obtenido el juramento
de que ningún mal a Balder le será hecho,
Y veo que el juramento se mantiene.

(indica con la mano)

Thor Mira a Bálder, se ríe, como si fuera broma,
de los golpes que los otros le dan.
Nada hay que mal le haga.

Frey De la angustia más profunda a la alegría hemos pasado.

Hóder ¡Oh, hermanos, cómo me gustaría a mi también
tomar parte de vuestros juegos!
Sería fiesta completa, si el ciego Hoder se uniera a vosotros.

(Salen todos. Queda en escena Frigg, entra Loki disfrazado de anciana)

Loki Yo os saludo, oh noble señora!

Frigg Salud tengáis vos, extranjera:
habéis venido para uniros al juego,
a la fiesta que todos celebran con Balder?
¡Sed bienvenida!

Loki ¿Qué es este espectáculo insólito que ve flechas y lanzas puntiagudas,
Y piedras y bastones y espadas agudas, hachas que no hieren
a aquel cuyos golpes sostiene?
¿Qué es esto, un prodigio?

Frigg Cierto es! He tenido promesa y juramento de que ningún ser: agua, fuego,
piedra, viento, árbol, hierro, veneno de serpiente...
de que no hará daño ninguno a mi hijo Balder,
Esplendor del mundo.
De todos tuve promesa, de todos podéis ver la respuesta.

Loki ¿De todos obtuvisteis juramento?
¿Todos prometieron?

Frigg De todos... oh, bueno,
solo una pequeña planta no ha hecho su promesa.
No porque lo rechazara, sino porque no se lo pedí.
Es un tierno brote sin raíces,
que crece pequeño y frágil, pegado a la rama
De un gran árbol, al este del Walhalla.
Sus bayas son del color de la luna.
Muérdago se llama;

a tan joven criatura me pareció demasiado pedirle un juramento,
Tanto así que no se lo pedí.

Loki Sí... el muérdago... es tan joven que no tiene raíces en la tierra:
¿Qué daño podría hacer?

(Sale astutamente Loki y entran Hóder, Bálder, Tyr, Heimdall y Hermoder)

Frigg Hoder, ¿no sientes el alegre alborotoque gozosos los dioses disfrutan alrededor de Balder?

Hoder Siento la risa, imagino el juego y la gloria de Balder.
Si sólo tuviera yo la vista también podría unirme a los otros
y tomar parte en el festín...

(Entra Loki)

Frigg Loki! Acaso tú también deseas unirte a tan alegre compañía?
¿Qué armas ocultas en tu mano?

(Intenta mirar)

Loki Oh, es poca cosa,
Yo también jugaré.

(Sale Frigg)

Frigg Hoder, Hoder, ¿por qué no te unes a los otros en el juego?
Si no puedes dar luz a tus ojos, dale a tu rostro una sonrisa!

Hoder Loki, cómo te gusta tomarme el pelo!
¿Cómo puedo jugar si no veo?
¿Y qué podría lanzar?

Loki Hoder, yo te guiaré, toma, coge esta pequeña planta,
Es fácil de lanzar, sí, así, ánimo....
AAAAHHHHHHH!!!!!

(Un grito angustiado, más gritos: entran Odín, Thor, Freya e Idunn)

Odín Balder ha muerto!
Una planta mortal
Ha herido su cuerpo!

Freya Termina nuestra alegría!
¿Quién podrá dar ahora luz al Asgard?

Thor ¡Balder ha muerto!
¡El dios de la luz ha muerto!

Idunn El Asgard se ha visto privado de su esplendor
y con ello de la eterna juventud de los dioses

Coro de los Dioses

Balder, segundogénito era de Odín,
el dios, de todos, más divino.
Morada tenía en el séptimo castillo,
de oro macizo era,
el más bello y resplandeciente.
Puro era de corazón y de él el mudo recibía amor,
Brillante era su mirar luminoso,
como el sol, cuando es, a mediodía, más esplendoroso.
De la luz era el mensajero
Y con la palabra, testimonio de lo verdadero.
Un hado fatal vino un día a su puerta llamar,
Tal y como Wala profetizó:
El cielo pronto de él se vio privado,
del malvado, Hoder no sospechó
y con una ramita su fin decretó.
Y con ello, de todo ser divino o terreno.
El mundo se vuelve triste y oscuro, el camino será difícil y duro.
A la sagrada llama su cuerpo será entregado de Odín, el hijo más amado.

Hóder

¡He sido yo, le arrojé sólo una pequeña planta...!

Frigg

Oh, por el cielo!
¡El muérdago, el muérdago!

Hoder

Daría por él mi vida. ¿Qué puedo hacer?
No me dejéis con esta angustia!

Frigg

Una sola cosa podemos hacer, ahora, rápido... *(Se agita)*
partir hacia el oscuro reino de Hel, donde viven los muertos,
Y ofrecer un rescate para que balder vuelva con nosotros!
Quién va?

Hermut

Yo siento el ardor y el coraje de llegar hasta donde está Hel,
Pero no conozco el camino para llegar hasta allí.
Si me la mostráis yo me arriesgaré
para salvar a mi amado hermano Balder.

Frigg

Llévate a Sleipnir, el sagrado caballo
y cabalga durante nueve noches y nueve días,
Allá abajo, por los valles oscuros y profundos,
hasta el helado río que hace frontera *(Lento)*
con el reino de los muertos.
Después sigue rápido hacia delante,
hacia la puerta, que cerrada con barrera está,
Del triste y oscuro reino de Hel.
¡Agarra entonces bien las riendas
y veloz, como flecha en el arco,
espolea tu caballo y salta más allá de la cerrada puerta.

(Hermoder sale, se oye el rumor de un caballo al galope. Todos salen con la cabeza gacha, lentamente)

ACTO IV

(Entra Hermoder. Aparece una mujer que le cierra el paso)

Modgug ¡Alto ahí viajero!
¡Dime tu nombre y el de tu estirpe!

Hermut ¡Hermoder el valiente soy!
¡Veloz voy, a la morada de Hel!

Modgug Ruidoso es tu caminar:
Despiertas a los muertos que aquí duermen!
Son multitud….
Pero tu rostro no tiene la palidez de la muerte…
¿Qué buscas entonces?

Hermut A uno que sigue este mismo camino de mortal desventura.
Busca a Balder,
¡De él quiero noticias!

Modgug Le vi pasar, hace ahora nueve días,
¡Adelante valiente, adelante!

ACTO V

(Hel está en su trono, rodeada de las almas de los muertos)

Coro de difuntos Nosotros somos los difuntos sin nombre,
oscura y gris es nuestra vida,
dolor y alegría de ella se han desvanecido.
No conocemos la noche, ni el día,
no conocemos la paz, ni la lucha,
no conocemos la muerte, ni la vida.
Nosotros somos los difuntos!

(Se oye ruido de alguien que viene al galope y luego llama a la puerta)

Hel ¿Quién osa llamar que no haya sido invitado al reino de Hel?

Hermut Yo, Hermoder,
que humildemente implora a la madre de los difuntos.

Hel Entra, y di aquello que dicho debe ser!

(Entra Hermoder. Balder, sentado junto a Hel, levanta un brazo en silencioso saludo)

Hermut Oh, diosa venerable de este mundo infernal,
vengo como mensajero del dolor de un cielo que se ha vuelto gris,
Por una pena que nos quita la vida,
desde que nos privaste de nuestra luz,
Del manantial de la verdad,
la visión para nosotros más luminosa,
nuestra alegría suprema tú tienes prisionera:
Bálder, el resplandeciente!

Hel Bien conocemos todo esto,
expón, rápido, tu petición.

Hermut Felices vuelvan a ser los dioses,
bendita sea de nuevo la tierra,
te lo ruego: ¡devuélvenos el alma de Balder!
Cada criatura del inmenso mar,
la flor más escondida en lo más profundo del bosque,
Cada árbol, cada hoja e incluso las piedras de duro corazón,
¡Todos lloran por Balder!
Cada ser vivo o inanimado, todos, todos le lloran:
los reyes de la tierra, los dioses del cielo
y la tierra y el agua y el aire,
Todos lloran a Balder!
A nosotros concede, oh diosa, nuevamente su espíritu!

Hel ¿Es cierto que todos lloran?
¿Es Balder realmente tan amado como afirmas?
Que los dioses sean por tanto garantes
por cada criatura viva o inanimada,
Y que puedas tú demostrarme aquello que has afirmado.
Si realmente todos lloran a Bálder podrá irse de aquí.
Pero si solo una cosa, en el cielo o en la tierra,
si tan siquiera una cosa le negara su llanto,
Al trono del, nunca más, nunca más vuelvas,
Que inútil sería tu súplica:
Bálder con nosotros quedará.

Hermut ¡Adiós! ¡Veloz me lleva la esperanza!
¡Bálder será pronto liberado!

(Sale Hermoder)

Coro de difuntos Nosotros somos los difuntos sin nombre,
oscura y gris es nuestra vida.
Dolor y alegría de ella se han desvanecido.
No conocemos la noche, ni el día.
No conocemos la paz, ni la lucha.
No conocemos la muerte, ni la vida.
Nosotros somos los difuntos!

ACTO VI

Thor Este debería ser el lugar del encuentro.
¡Salve Hermoder!, ¿va todo bien?

Hermut A las piedras he hablado, a las despiadadas escolleras,
cerrada osamenta de la tierra.
Todas han llorado lágrimas escondidas que dulcemente duermen
en las rocas y en las piedras, bajo el ala del universo,
hasta que el toque de la primavera las vuelva a despertar.

Thor Bosques he atravesado, he seguido la senda del oso,
del tigre feroz.
He entrado en la madriguera del insomne león.
Lobos he visto, indistintas siluetas de paso silencioso...
Leopardos manchados como sombras
y serpientes en sus refugios secretos.
La infinita variedad de las fieras salvajes,
todas han llorado por el hijo de Odín.

(Entran Freya, Odín, Frigg, Idunn, Tyr)

Freya Los peces, los monstruos del abismo y los alados pájaros
lloran por Bálder.
Las nubes han derramado agua sin fin por su gran dolor
Y cada planta ha destilado hasta su última perla de rocío.

Odín Todos los hombres lloran la muerte de Bálder
y el Asgard se aflige en su dolor.

Coro de los Dioses Cada criatura del inmenso mar,
la flor más escondida del bosque.
Cada árbol, cada hoja e incluso las piedras de duro corazón,
todos lloran por Balder!

(Se oye una risa estridente)

Loki *(A lo lejos)* ¿Qué buscan los dioses en mis dominios?
Se ha vuelto pesado reinar en la solar de Asgard?

Thor Sólo buscamos lágrimas por Balder.
¡Guarda tus escarnios!

Tyr ¿Por qué, oh anciana,
al sol vuelves la espalda y tu rostro es tan tenebroso?
¡Ven y únete a nuestro dolor, únete a aquellos que lloran a Bálder,
a todos los que están fuera del reino de Hel!

(Entra Loki)

Loki ¿Bálder ha muerto?
Y con ríos de lágrimas pensáis traerlo de vuelta a casa?
Vivo o muerto, yo no le amo.
¿Qué más me da que su alma se haya desvanecido?
Yo no lloro, eso es cierto.
¡Que llore quien quiera!
Dejad que Hel se quede su preciosa prenda!

(Sale riendo)

Thor ¡Esta anciana seguro que es el malvado Loki!

Odín ¡Oh desgracia, el tiempo es cumplido!
Bálder, Bálder, adiós.

(Agacha la cabeza con gesto de dolor. Entran Loki, Hoder, Balder, Hel, Frey)

https://ideaswaldorf.com/voluspa/

Canto de los Dioses Hermoso es Bálder, dios resplandeciente.
Hermoso es Bálder, dios de la luz.
En esplendor nadie le puede igualar
Luz solar es su presencia, pura es su frente de blanco narciso
Alienta nuestros corazones, oh dios, con el aura de oro,
con el aura de oro de tu luz.

FIN

Aportación de Jerónimo Cortázar R.